

Introduction et résumé
De la publication intitulée :

Comment nommer les « badlands » du Salagou ?

Jean François DUMONT

GREC

Groupe de recherche et d'Etudes du Clermontais

Fascicules N° 240, 1^{er} semestre 2024, p. 69-75

ISSN 0220-3543



Une morphologie typique de la vallée
du Salagou. Comment la nommer?



Photo JFD ;
Dessin repris et modifié de: J. Rouxel, *Les Shadoks pompe à rebours*, Ed Grasset, 1975

Ce que disent les textes en français...



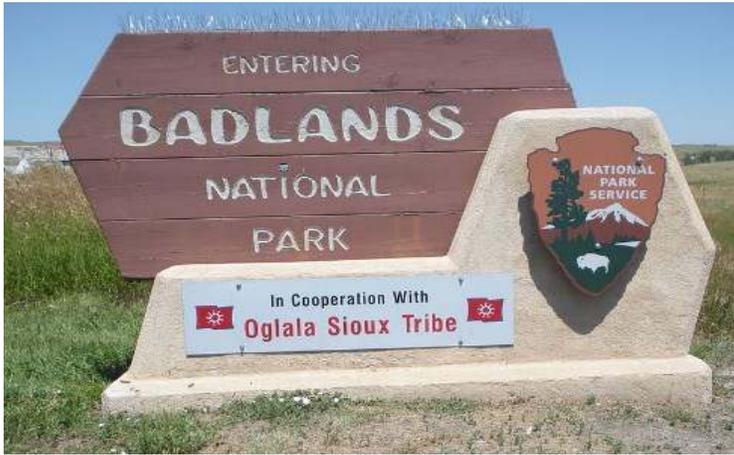
BAD-LANDS [badlāds] n.f. pl. (mot angl., mauvaises terres). GÉOGR. Terres argileuses disséquées par le ruissellement torrentiel en de multiples ravins qui ne laissent entre eux que des crêtes aiguës.

Depuis le début du 20^{ème} siècle, « badlands » (mauvaises terres) figure dans les dictionnaires de langue et les atlas en français



Le Nouvel Atlas Illustré de LAROUSSE en 1924

Mais certains auteurs préfèrent les termes de ravine ou roubine



https://fr.wikipedia.org/wiki/Parc_national_des_Badlands

L'histoire rapporte que ce n'est pas « badlands » qui a été traduit par « mauvaises terres » mais au contraire *mauvaises terres à traverser* des trappeurs français du Dakota au 19^{ème} siècle, qui avaient traduit un terme des indiens Sioux qui nommaient ces terres « mako sica ». Si elles étaient difficiles à traverser elles n'étaient pas foncièrement mauvaises, car les Sioux y avaient établi sur le plateau de Stronghold leur lieux de Dance aux Esprits, et s'y étaient réfugiés en 1890 quant les américains ont tenté de les chasser de leurs terres. C'est du français *mauvaises terres à traverser* des trappeurs que le terme est ensuite devenu « badlands » en anglais.



<https://www.lemonde.fr/livres/article/2022/12/25/l-amerique-des-sioux-de-pekka-hamalainen>



<https://www.nps.gov/places/stronghold-table.htm>

A. Foucault J.-F. Raoult

Dictionnaire de géologie

4^e édition

bad-lands (ou badlands) n. m. pl. [mot angl. signif. mauvaises terres] – Terrain où la faible végétation et le ruissellement important ont contribué à la formation de profondes ravines. Ce phénomène affecte des pentes de roches meubles (argiles, marnes, gypse) en pays subdésertique, ou en pays plus humide, souvent par suite de la destruction par l'homme du couvert végétal.

Depuis le milieu du 20^{ème} siècle le terme de badlands est utilisé pour définir géographiquement et géologiquement (dans tous les sens des sciences de la terre et de la nature) des régions très particulières.

Ce ne sont plus des ravines ou roubines qui apparaissent isolément, mais qui sont associées dans des conditions géographiques particulières et couvrent des espaces importants.

Ce sont aussi souvent des espaces hauts en formes et en couleurs, appréciés des artistes, peintres et poètes des paysages. Ceci est illustré pour les badlands du Salagou par les peintures de Georges Brillon.

Plus dans le texte complet du Bulletin du GREC